



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WGRI/5/6
7 May 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Пятое совещание

Монреаль, 16-20 июня 2014 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О ДОСТИГНУТЫХ РЕЗУЛЬТАТАХ УЧЕТА АСПЕКТОВ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ПРОЦЕССЕ ИСКОРЕНЕНИЯ БЕДНОСТИ И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

*Записка Исполнительного секретаря***

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке приводится резюме достигнутых результатов учета аспектов биоразнообразия в процессе искоренения бедности и устойчивого развития в соответствии с решением XI/22 Конференции Сторон Конвенции.

2. В разделе II сообщается о деятельности Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, чей мандат был продлен в решении XI/22. В нем приводятся общие сведения о втором совещании Группы экспертов, основные рассмотренные темы и итоги совещания. В число итогов входят Дехрадунские/Ченнайские рекомендации (нижеприведенное приложение I) и руководство по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности (приложение II), о котором говорится в предлагаемых рекомендациях (нижеприведенный раздел IV). С более подробной информацией можно ознакомиться в докладе о результатах работы Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития, распространяемом для Рабочей группы в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/11).

3. В разделе III настоящей записки сообщается о работе секретариата, связанной с Повесткой дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и Целями развития на тысячелетие и проводимой с целью обеспечения надлежащего учета в данных процессах аспектов биоразнообразия, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его двадцати целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в соответствии с пунктами 7 и 11 с) решения XI/22. Более подробная информация приводится в информационном документе о включении аспектов биоразнообразия и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в процессы разработки целей устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12).

* UNEP/CBD/WGRI/5/1.

** Настоящий документ был пересмотрен бюро Конференции Сторон в апреле 2014 года. Он был далее пересмотрен с учетом руководящих указаний, данных бюро Конференции Сторон, и размещен в сети для изучения Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании.

/...

II. ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ИСКОРЕНЕНИЯ БЕДНОСТИ И РАЗВИТИЯ

4. Конференция Сторон рассматривает вопрос биоразнообразия и искоренения бедности и развития начиная с 2008 года. Секретариат организует работу по данной теме благодаря щедрому финансированию со стороны правительств Германии, Японии и Франции и поддержке, которую оказывает правительство Индии и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). На своем 10-м совещании Конференция Сторон признала насущную необходимость укрепления потенциала для включения трех целей Конвенции в стратегии и планы искоренения бедности и в процессы развития в качестве одного из средств активизации осуществления Конвенции и ее Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и расширения их вклада в устойчивое развитие и благосостояние человека (пункт 1 решения X/6).

5. Взаимосвязи между биоразнообразием и искоренением бедности лежат в основе концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (приложение к решению X/2) "Жизнь в гармонии с природой", в которой предусмотрено, что "к 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты и принося выгоды, необходимые для всех людей". В Стратегическом плане отмечено, что "Биологическое разнообразие служит основой для функционирования экосистем и обеспечения экосистемных услуг, необходимых для благосостояния людей. Оно создает продовольственную обеспеченность, обеспечивает здоровье людей, чистый воздух и воду; оно вносит вклад в жизнеобеспечение местного населения и в экономическое развитие и совершенно необходимо для достижения Целей развития на тысячелетие, включая сокращение бедности". Миссия Стратегического плана заключается в "принятии эффективных и срочных мер по предотвращению утраты биоразнообразия для обеспечения к 2020 году резистентности экосистем и постоянного оказания ими основных услуг, гарантируя тем самым разнообразие жизни на планете и вклад в благосостояние людей и искоренение бедности. (...) "¹. Кроме того, целевая задача 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, конкретно посвящена потребностям женщин, коренных и местных общин, бедных и уязвимых слоев населения: *"К 2020 году восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения"*.

6. В решении X/6 Конференция Сторон постановила учредить Группу экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития с кругом полномочий, предусматривающим дальнейшее выявление взаимосвязей между тремя целями Конвенции и процессами искоренения бедности и определение наиболее эффективного подхода к разработке структуры развития потенциала для актуализации использования биоразнообразия и экосистемных услуг в целях устойчивого развития и искоренения бедности.

7. В пункте 4 решения XI/22 Конференция Сторон постановила, что Группа экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития продолжит свою работу в соответствии с кругом полномочий, прилагаемым к этому решению, и при условии наличия финансовых ресурсов и представит доклад в сотрудничестве с секретариатом Конвенции на пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции для его рассмотрения на 12-м совещании Конференции Сторон.

8. В приложении к решению XI/22 уточняются элементы круга полномочий для Группы экспертов. В соответствии с пунктом 4 а) сюда входит подготовка:

¹ <http://www.cbd.int/doc/strategic-plan/2011-2020/Aichi-Targets-EN.pdf>.

- i) *тематически структурированного и оптимизированного проекта Дехрадунских рекомендаций; и*
- ii) *руководящих указаний, составленных на основе обзора опыта интеграции аспектов биоразнообразия и искоренения нищеты, соображений касательно основных причин и приводных механизмов утраты биоразнообразия и искоренения нищеты, а также взаимосвязей с другими соответствующими политиками.*

9. В соответствии с решением XI/22 Сторонам и соответствующим организациям было разослано уведомление² касательно второго совещания Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития. Группа экспертов была восстановлена в составе экспертов, вторично или наново назначенных Сторонами, и группы наблюдателей, вторично или наново назначенных различными организациями и группами и представляющих их в соответствии с пунктом 1 приложения к решению XI/22. Список экспертов, назначенных Сторонами, и наблюдателей был затем утвержден бюро Конференции Сторон, после чего было разослано еще одно уведомление³ с информацией о членском составе экспертов и наблюдателей в Группе экспертов.

10. Второе совещание Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития проводилось при щедрой поддержке со стороны правительств Японии и Франции в Ченнаи (Индия) 4 - 6 декабря 2013 года при любезной поддержке со стороны Министерства окружающей среды и лесов и Национального управления по вопросам биоразнообразия правительства Индии.

11. Совещание проводилось вместе с совещанием Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также с субрегиональным семинаром по созданию потенциала для Нагойского протокола в восточной, южной и юго-восточной Азии, которые также проводились в Ченнаи соответственно 2 - 4 декабря 2013 года и 3 - 6 декабря 2013 года. Совместное заседание трех совещаний проводилось 4 декабря 2013 года. Основной темой заседания являлось обеспечение учета вопросов биоразнообразия и целевая задача 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, включая тематические исследования систем национальных счетов. На этом совместном заседании distinguished Джаянти Натараджан, министр окружающей среды и лесов правительства Индии, выступила с приветственным обращением к участникам трех совещаний и к гостям.

12. Работа второго совещания Группы экспертов была организована в соответствии с ее кругом полномочий, приведенным в приложении к решению XI/22. Дискуссии проводились по четырем основным темам:

а) обеспечение учета биоразнообразия и целевой задачи 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (в ходе вышеупомянутого совместного заседания). Основная цель этого заседания состояла в укреплении сотрудничества и в содействии согласованности для обеспечения интеграции интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг в различные текущие процессы и мероприятия. В число обсуждаемых вопросов входили следующие:

- i) первые результаты работы Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая многочисленные выгоды, которые могут возникнуть в результате

² Уведомление 2013-075 (Ref. no. SCBD/MPO/NP/DB/ES/82369) от 5 сентября 2013 года.

³ Уведомление 2013-093 (Ref. no. SCBD/MPO/NP/DB/ES/82819) от 18 октября 2013 года.

инвестирования средств в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

ii) итоги семинара ГЭФ - Консультативной группы по науке и технике по обеспечению учета аспектов биоразнообразия; и

iii) "зеленая" отчетность, экосистемы, системы национальных счетов и тематические исследования, проведенные в Индии и на Маврикии;

b) передовые методы на региональном, страновом и институциональном/организационном уровнях (пункт 4 h) приложения к решению XI/22);

c) пересмотренные, тематически перестроенные, оптимизированные Дехрадунские рекомендации, т.е. Дехрадунские/Ченнайские рекомендации (пункт 4 a) i) и 4 b) приложения к решению XI/22); и

d) комплект руководств и рекомендаций в помощь осуществлению интеграции биоразнообразия, искоренения бедности и развития в соответствии с приложением к решению XI/22 (подпункты a) ii), c) - j) пункта 4).

13. Группа экспертов обсудила, кроме всего прочего, вопросы, касающиеся обеспечения учета биоразнообразия и экосистемных услуг, систем национальных счетов, положения дел с финансированием и выгод инвестирования средств в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, передовых методов интеграции биоразнообразия и экосистемных услуг, искоренения бедности и устойчивого развития на региональном и институциональном/организационном уровнях, включая такие инициативы, как Инициатива ПРООН/ЮНЕП в области охраны окружающей среды и сокращения масштабов нищеты и страновые тематические исследования, в целях обобщения элементов, предлагаемых в Дехрадунских/Ченнайских рекомендациях, и соответствующего руководства по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности.

14. Результатом работы Группы экспертов стали следующие итоги:

a) Дехрадунские/Ченнайские рекомендации, приведенные ниже, в приложении I, т.е. пересмотренная, тематически перестроенная и оптимизированная версия Дехрадунских рекомендаций, предложенных на первом совещании Группы экспертов;

b) руководство по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности, приведенное ниже, в приложении II, для оказания содействия осуществлению Дехрадунских/Ченнайских рекомендаций; и

c) доклад о результатах работы Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/11), включающий материалы работы второго совещания Группы экспертов. В дополнение к пунктам, перечисленным выше, в пункте 12, доклад также включает структуру развития потенциала, разработанную на первом совещании Группы экспертов, которую секретариат Конвенции о биологическом разнообразии пересмотрел и представил в виде обобщения, которое может служить обучающим/инструктивным документом. Кроме того, секретариат резюмировал доклады экспертов об актуализации проблематики, целевой задаче 2 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и передовых методах и представил их в своем докладе, снабдив их ссылкой на фактические доклады⁴.

III. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СЕКРЕТАРИАТА ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕТА БИОРАЗНООБРАЗИЯ И ЭКОСИСТЕМ В ПРОЦЕССАХ

⁴ Единственный пункт, который не охвачен в докладе, это оценка препятствий; Группа экспертов продолжила работу по этой теме после совещания, и ожидается, что на 12-м совещании Конференции Сторон будет распространен соответствующий информационный документ.

**РАЗРАБОТКИ ПОВЕСТКИ ДНЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА И
ЦЕЛЕЙ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ**

15. На своем 11-м совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии призвала "Стороны и всех соответствующих партнеров, учреждения, организации и процессы учитывать Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, при разработке Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в процессе определения целей устойчивого развития под эгидой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций" (пункт 7 решения XI/22). В пункте 1 решения XI/22 Конференция Сторон также предложила Сторонам, всем партнерам и субъектам деятельности включать три цели Конвенции о биологическом разнообразии в программы, планы, политики и приоритетные меры, связанные с устойчивым развитием и искоренением нищеты (...).

16. Кроме того, Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю "сотрудничать, принимая во внимание итоги Конференции Рио+20, в процессе разработки целей устойчивого развития со следующими субъектами (в зависимости от обстоятельств): Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, секретариатами двух других конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и многосторонних природоохранных соглашений и с международными организациями и специализированными учреждениями, которые занимаются вопросами искоренения нищеты, здоровья человека, продовольственной безопасности и гендера⁵" (пункт 11 с) решения XI/22).

17. Во исполнение данного поручения секретариат принимает участие в реализации различных мероприятий в целях включения тематики биоразнообразия в эти текущие процессы.

18. Исполнительный секретарь принял следующие меры в рамках секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) для расширения вклада секретариата в обеспечение учета вопросов биоразнообразия в процессах разработки Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития:

а) передача руководства этим вопросом новому отделу по актуализации тематики, партнерствам и информационно-просветительской работе в апреле 2013 года;

б) эффективное использование совместного отдела связи Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке; и

с) разработка внутренней стратегии в феврале 2013 года и создание в марте 2013 года целевой группы в масштабе секретариата КБР по повестке дня на период после 2015 года.

19. Секретариат КБР принимал активное участие в реализации различных мероприятий, связанных с информационно-пропагандистской деятельностью, внесением вкладов в подготовку докладов и мероприятий и стратегическим участием в работе совещаний. Более подробная информация приводится в одном из информационных документов (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12). В число мероприятий входили следующие:

⁵ Такими как Программа развития Организации Объединенных Наций, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения и подразделение Организации Объединенных Наций по гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин.

а) участие в работе Целевой группы системы Организации Объединенных Наций (ЦГСООН) и Группы технической поддержки (ГТП) для оказания содействия Рабочей группе открытого состава по целям в области устойчивого развития:

- i) активное участие в деятельности ЦГСООН путем подготовки вкладов, ответной информации и замечаний по различным обзорам вопросов, которые готовят подразделения Организации Объединенных Наций по темам, разрабатываемым Рабочей группой открытого состава по целям в области устойчивого развития;
- ii) представление материалов о необходимых фондах⁶ для осуществления Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующей информации *Межправительственному комитету экспертов по финансированию устойчивого развития*, который отвечает за предложение способов в поддержку мобилизации финансовых ресурсов, необходимых для выполнения целей устойчивого развития;
- iii) совместное руководство подготовкой Обзора вопросов биоразнообразия, также известного как *Обзор вопросов ГТП: биоразнообразие*, для восьмой сессии Рабочей группы открытого состава совместно с ФАО, ЮНЕП, ПРООН и Всемирным банком при вкладе со стороны Экономической и социальной Комиссии Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана, Форума Организации Объединенных Наций по лесам, ЮНЕСКО, Женщины ООН и Всемирной метеорологической организации и других конвенций, связанных с биоразнообразием (СИТЕС, Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных, Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Рамсарская конвенция);
- iv) выступление Исполнительного секретаря КБР в качестве участника дискуссионной группы на восьмой сессии Рабочей группы открытого состава, проводившейся 3 - 7 февраля 2014 года. В число конкретных тем, рассматривавшихся на сессии, входили биоразнообразие, леса и океаны, что делало эту сессию особо важной для включения аспектов биоразнообразия и экосистем в цели устойчивого развития на период после 2015 года;
- v) организация презентации, проводившейся совместно правительствами Японии и Республики Кореи и МСОП в кулуарах восьмой сессии Рабочей группы открытого состава;
- vi) подготовка совместно с ЮНЕП перечня существующих целей и целевых задач, согласованных на межправительственном уровне, и перечня потенциальных целей и целевых задач для ГТП в ответ на поручение, данное девятой сессией Рабочей группы открытого состава; и
- vii) ранжирование областей действия, намеченных сопредседателями Рабочей группы открытого состава для ключевых областей, и подготовка вариантов потенциальных целей и пяти целевых задач для ГТП;

⁶ На основе результатов полной оценки объема фондов, необходимого для осуществления Конвенции, проведенной в связи с шестым пополнением Целевого фонда Глобального экологического фонда: Оценка, проведенная членами Группы экспертов КБР (UNEP/CBD/COP/11/INF/35), и доклада Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/COP/11/INF/20).

- b) переписка со Сторонами:
- i) уведомление 2013-017 (исх. № SCBD/ITS/NP/DB/LZ/81424) от 22 февраля 2013 года, направленное национальным координационным центрам по КБР в целях стимулирования участия Сторон в процессах;
 - ii) уведомление 2013-112 (исх. № SCBD/MPO/AF/NP/82985) от 11 декабря 2013 года *Участие в процессах разработки Повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития*, направленное национальным координационным центрам по КБР и соответствующим организациям в целях стимулирования их участия в процессах; и
 - iii) уведомление 2014-015 (исх. № SCBD/MPO/AF/Jhed/83126) об участии секретариата в работе восьмой сессии Рабочей группы открытого состава, проводившейся 3 - 7 февраля 2014 года в Нью-Йорке, направленное национальным координационным центрам и соответствующим организациям 30 января 2014 года;
- c) информационно-просветительская работа/основополагающие материалы:
- i) публикация и широкое распространение в период с марта по август 2013 года информационных материалов в целях повышения осведомленности, таких как, кроме всего прочего, ежемесячные выпуски кратких фактов *КБР - Будь готов к 2015 году*;
 - ii) специальный выпуск двухстраничного документа о значительном вкладе биоразнообразия в различные области устойчивого развития, включая сокращение/искоренение бедности, и других информационно-просветительских материалов для восьмой сессии Рабочей группы открытого состава; и
 - iii) подготовка докладов, статей, обобщающих документов и презентационных материалов в помощь актуализации тематики биоразнообразия и экосистем;
- d) содействие подготовке докладов для текущих процессов:
- i) вклады, ответная информация и замечания по многочисленным докладам, которые готовят, кроме всех остальных, ЮНЕП и Сеть для выработки решений в области устойчивого развития;
 - ii) *Доклад Генерального секретаря: ускорение прогресса в выполнении Целей развития на тысячелетие и содействие осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года*; и
 - iii) *Глобальный доклад об устойчивом развитии за 2013 год* - среди подразделений Организации Объединенных Наций, содействовавших подготовке доклада, были также три конвенции, принятые в Рио-де-Жанейро: Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция по борьбе с опустыниванием и Рамочная конвенция об изменении климата;
- e) стратегическое участие в работе совещаний:
- i) в период с января 2013 года Исполнительный секретарь неоднократно посещал Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и совещался с должностными лицами, постоянными представителями и другими высокопоставленными официальными лицами в Организации Объединенных Наций. Он сообщил об основных результатах

10-го и 11-го совещаний Конференции Сторон и старался организовать поддержку включению тематики биоразнообразия в цели устойчивого развития посредством всестороннего осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

- ii) Исполнительный секретарь и/или его представители принимали также участие в работе многочисленных совещаний и оказывали ей содействие, включая, кроме всего прочего, седьмую Тронхеймскую конференцию по проблемам биоразнообразия⁷ - Экология и экономика для устойчивого общества, проводившуюся в Норвегии 27 - 31 мая 2013 года; совещание Лидерской группы ПРООН - ЮНЕП по тематической консультации касательно экологической устойчивости в период после 2015 года, проводившееся в Сан-Хосе (Коста-Рика) в марте 2013 года; 18-е совещание Партнерства по проблеме "Нищета и окружающая среда", проводившееся в Берлине (Германия) 14 - 16 мая 2013 года; и консультативное совещание МСОП по вопросу интеграции аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг в цели устойчивого развития, проводившееся 16-17 января 2014 года;
- iii) внесение вклада в подготовку и участие в работе Глобального диалога многих субъектов деятельности по вопросу включения аспекта социально-экологической устойчивости в новую повестку дня в области развития, проводившегося в Медельине (Колумбия) 2 - 4 декабря 2013 года.

IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

20. Пятому совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции предлагается проанализировать Дехрадунские/Ченнайские рекомендации (нижеприведенное приложение I) и соответствующее руководство по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности (нижеприведенное приложение II). Рабочая группа, возможно, также пожелает вынести рекомендации по их дальнейшему пересмотру и/или передаче для изучения 12-му совещанию Конференции Сторон.

21. Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает, опираясь на результаты обсуждений на своем пятом совещании, принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции

1. *принимает к сведению* доклад о результатах работы Группы экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/11);

2. *приветствует* Дехрадунские/Ченнайские рекомендации и соответствующее руководство по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности, предназначенное для оказания содействия осуществлению рекомендаций, разработанные в соответствии с пунктами 4 а) и b) решения XI/22 и приведенные соответственно в приложениях I и II к записке Исполнительного секретаря UNEP/CBD/WGRI/5/6;

⁷ Документ "Биоразнообразие и устойчивое развитие - актуальность Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, для повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития", подготовленный секретариатом КБР для Тронхеймского совещания, служил также основой для подготовки упомянутого выше Обзора вопросов биоразнообразия.

3. *порукает* Исполнительному секретарю проанализировать и по мере необходимости пересмотреть Дехрадунские/Ченнайские рекомендации на основе результатов обсуждений Рабочей группы на ее пятом совещании и вынесенных рекомендаций и представить пересмотренный вариант для изучения на 12-м совещании Конференции Сторон;

4. *приветствует* информацию, приведенную в информационном документе Включение аспектов биоразнообразия и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в процессы разработки целей в области устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года (UNEP/CBD/WGRI/5/INF/12);

5. *предлагает* Сторонам представить доклад о своем задействовании и участии в процессах разработки целей устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года и свои мнения о данных процессах, в частности в контексте включения в них аспектов использования биоразнообразия для искоренения бедности и устойчивого развития, и поручает Исполнительному секретарю представить обобщение этой информации в такие сроки, которые позволят рассмотреть ее на 12-м совещании Конференции Сторон;

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон изучила вопрос о принятии решения в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон

1. *одобряет* Дехрадунские/Ченнайские рекомендации, пересмотренные Исполнительным секретарем по мере необходимости на основе рекомендаций, вынесенных Специальной рабочей группой открытого состава на ее пятом совещании;

2. *приветствует* руководство по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности, предназначенное для оказания содействия осуществлению Дехрадунских/Ченнайских рекомендаций, пересмотренное Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании;

3. *обращается с призывом* к Сторонам, международным учреждениям, другим организациям и соответствующим субъектам деятельности оказывать содействие осуществлению Дехрадунских/Ченнайских рекомендаций;

4. *призывает* международные и другие организации и всех партнеров и субъектов деятельности, которые причастны к процессам и программам, связанным с биоразнообразием и развитием, принимать в расчет Дехрадунские/Ченнайские рекомендации и руководство по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности в своих соответствующих планах, политиках и действиях и в процессе осуществления соответствующих программ;

5. *также призывает* Стороны и всех соответствующих субъектов деятельности стимулировать включение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и связанной с ними концепции на 2050 год в повестку дня в области развития на период после 2015 года, подчеркивая чрезвычайно важное значение экосистем и биоразнообразия

для выполнения целей устойчивого развития⁸ путем участия в текущих процессах разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития;

6. *предлагает* Сторонам и Программе развития Организации Объединенных Наций и другим соответствующим организациям распространять и совместно использовать через надлежащие механизмы передовые методы, тематические исследования и полезные выводы касательно включения аспектов биоразнообразия в практику искоренения бедности и устойчивого развития и обеспечения средств к существованию и благосостояния людей; и

7. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансирования и людских ресурсов:

a) продолжать работу, порученную Конференцией Сторон в решении X/6 и в решении XI/22 в контексте осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, учитывая итоги Конференции Рио+20 и текущие процессы по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития, и представить доклад о результатах своей деятельности для его изучения на 13-м совещании Конференции Сторон;

b) оказывать содействие странам в выполнении Дехрадунских/Ченнайских рекомендаций и в применении руководства по осуществлению интеграции биоразнообразия и искоренения бедности; и

c) оказывать поддержку Сторонам путем дальнейшего участия в текущих процессах по обеспечению надлежащего включения аспектов биоразнообразия и экосистем в повестку дня в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития и путем оказания дальнейшего содействия Сторонам в их усилиях по включению аспектов биоразнообразия в практику искоренения бедности и устойчивого развития.

⁸ В том числе ключевые области, намеченные сопредседателями Рабочей группы открытого состава по целям устойчивого развития на ее восьмой сессии и включающие на данный момент искоренение нищеты, устойчивое ведение сельского хозяйства, продовольственную обеспеченность и питание, здравоохранение и динамику населения, просвещение, гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин, водоснабжение и санитарии, энергетику, экономический рост, индустриализацию, инфраструктуру, трудовую занятость и обеспечение достойной работы, равенство, устойчивые города и населенные пункты, устойчивое потребление и производство, климат, сохранение и устойчивое использование морских ресурсов, океаны и моря, средства осуществления/глобальные партнерства для обеспечения устойчивого развития, мирные и не прибегающие к насилию общества, законность и действенные учреждения.

*Приложение I***ДЕХРАДУНСКИЕ/ЧЕННАЙСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ ДЛЯ ИСКОРЕНЕНИЯ НИЩЕТЫ И РАЗВИТИЯ**

ссылаясь на решение X/6 о включении тематики биоразнообразия в стратегии искоренения нищеты и развития, принятое на 10-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, проводившемся 18–29 октября 2010 года,

ссылаясь на решение XI/22 об использовании биоразнообразия для искоренения нищеты и развития, принятое на 11-м совещании Конференции Сторон Конвенции, проводившемся 8 - 19 октября 2012 года,

ссылаясь на восемь Целей развития на тысячелетие, принятых в 2000 году на Саммите тысячелетия⁹, цели и статьи Конвенции, 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, принятого на 10-м совещании Конференции Сторон¹⁰, и на Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на итоговый документ Конференции Рио+20 "*Будущее, которое мы хотим*", в котором, кроме всего прочего, подтверждается внутренняя ценность биоразнообразия, а также его критически важная роль в поддержании экосистемных услуг и признается интенсивность утраты глобального биоразнообразия и деградации экосистем и угроза, которую они представляют собой для развития,

признавая потенциальные возможности всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии, а также Целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, вносить значительный вклад в устранение отдельных аспектов нищеты, таких как недостаток дохода, недостаточное участие в принятии решений, ограниченный доступ к образованию и к инициативам по созданию потенциала,

признавая существование четких связей между гендерным равенством, борьбой с нищетой и сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия,

признавая необходимость популяризации включения аспектов биоразнообразия в область охвата и в обеспечение качества основного, начального, среднего и высшего образования,

признавая итоги Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) и текущие процессы разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития,

признавая срочную необходимость повышения знаний с помощью мониторинга и разработки индикаторов и значимости¹¹ биоразнообразия и экосистемных услуг, и в частности в контексте процессов искоренения нищеты и развития,

признавая необходимость наращивания потенциала для включения тематики биоразнообразия и экосистемных услуг в процессы развития и искоренения нищеты на всех уровнях и для всех секторов и участников (через посредство сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества),

принимая во внимание, что понятие сохранения включает охрану, устойчивое использование и восстановление природы и биоразнообразия¹² и что многие из бедных в

⁹ <http://www.un.org/millennium/>

¹⁰ <http://www.cbd.int/sp/>

¹¹ Ценности, включающие, как заявлено в пункте 197 итогового документа Конференции Рио+20, "экологические, генетические, социальные, экономические, научные, воспитательные, культурные, рекреационные и эстетические".

¹² *Всемирная стратегия охраны окружающей среды*. Гланд, ЮНЕП, МСОП, Всемирный фонд дикой природы. 1980 г.

настоящее время общины традиционно являются очень эффективными хранителями природы и ее биоразнообразия посредством, например, различных форм аборигенной и общинной охраны районов и территорий, являясь поэтому пользователями биоразнообразия и экосистемных услуг,

принимая также во внимание основные причины и взаимосвязи утраты биоразнообразия и нищеты и преимущества включения тематики биоразнообразия в процессы развития и искоренения нищеты и наоборот, как выявлено Группой экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения нищеты и развития,

зная о Пусанском партнерстве для эффективного сотрудничества в целях развития, явившемся одним из результатов четвертого Форума высокого уровня по эффективности помощи, и

отмечая, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам определила, что "обеспечиваемые природой блага для людей" означают все блага, которые человечество получает от природы. В эту категорию включены экосистемные продукты и услуги, по отдельности или в совокупности. Дары природы и аналогичные концепции в рамках других систем знаний относятся к природным благам, за счет которых люди добиваются высокого качества жизни. В эту широкую категорию также включены природные факторы, которые могут негативно сказываться на людях, такие как вредители, болезнетворные организмы или хищники. Все блага природы имеют антропоцентрическую ценность, включая прикладные ценности – прямые или косвенные вклады экосистемных услуг в обеспечение высокого качества жизни, что может рассматриваться с точки зрения удовлетворения предпочтений, а также относительные ценности, которые вносят вклад в создание желаемых отношений, таких как отношения между людьми и между природой и людьми, подобно концепции 'жизнь в гармонии с природой'¹³,

1. *призывает* Стороны, согласуясь с их национальными обстоятельствами и признавая различные подходы и концепции, и международные организации включать посредством, кроме всего прочего, всеохватывающих, гендерно-чувствительных и справедливых процессов аспекты биоразнообразия и обеспечиваемые природой блага для людей, включая экосистемные услуги и функции, в стратегии, инициативы и процессы развития и искоренения нищеты на всех уровнях и включать интересы и приоритеты искоренения нищеты и развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в другие соответствующие планы, политики и программы в целях выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

2. *призывает* Стороны включиться в процесс разработки целей устойчивого развития и стимулировать включение аспектов биоразнообразия и экосистем в такой процесс;

3. *призывает* Стороны, международные учреждения, другие организации и соответствующих субъектов деятельности проводить мониторинг (путем разработки соответствующих индикаторов) включения аспектов биоразнообразия и обеспечиваемые природой блага для людей, включая экосистемные услуги и функции, в стратегии, инициативы и процессы развития и искоренения нищеты в соответствии с различными концепциями и подходами, такими как, кроме всего прочего, достойная жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей;

4. *призывает* Стороны включать в свои национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции, информацию о принятых мерах и достигнутых результатах по включению аспектов биоразнообразия в стратегии, программы и мероприятия в области развития и искоренения нищеты;

¹³ Доклад Пленума Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам о работе его второй сессии, проводившейся в Анталье (Турция) 9-14 декабря 2013 года (IPBES/2/17, стр. 43).

5. *призывает* Стороны, международные учреждения, другие организации и соответствующих субъектов деятельности выявлять и популяризировать политики, мероприятия, проекты и механизмы, связанные с биоразнообразием и устойчивым развитием, которые расширяют права и возможности женщин, коренных и местных общин и бедного, изолированного и уязвимого населения, чья жизнедеятельность прямо зависит от биоразнообразия и экосистемных услуг;

6. *призывает* Стороны, международные учреждения, другие организации и соответствующих субъектов деятельности, включая коренные и местные общины, женщин, бедное, изолированное и уязвимое население, выявлять оптимальные методы и навыки интеграции биоразнообразия, искоренения нищеты и развития и совместно использовать такую информацию с помощью механизма посредничества Конвенции и в случаях необходимости другими соответствующими способами;

7. *призывает* Стороны, международные учреждения, другие организации, соответствующих субъектов деятельности, коренные и местные общины, женщин, бедное, изолированное и уязвимое население принимать меры к выявлению и устранению барьеров, препятствующих осуществлению решений Конференции Сторон, таких как, кроме всего прочего, отсутствие межсекторальной координации и мобилизации достаточного финансирования, в целях эффективной интеграции биоразнообразия, искоренения нищеты и развития и обмена полезными выводами и передовыми методами касательно устранения барьеров, используя для этого механизм посредничества;

8. *призывает* Стороны, международные учреждения, другие организации и соответствующих субъектов деятельности оказывать содействие всемерному и эффективному участию коренных и местных общин, бедного, изолированного и уязвимого населения и субъектов деятельности, и в частности женщин, в процессах принятия решений и их доступу к образованию, принимая во внимание международные документы и нормы международного права, касающиеся прав человека, в своих усилиях по интеграции биоразнообразия и обеспечиваемых природой благ для людей, включая экосистемные услуги и функции, в стратегии, инициативы и процессы устойчивого развития и искоренения нищеты;

9. *обращается с призывом* к Сторонам стимулировать при включении аспектов биоразнообразия и экосистемных услуг и функций в стратегии, инициативы и процессы устойчивого развития и искоренения нищеты учет устойчивого использования на основе обычая, доступа к биоразнообразию и управления им с применением основанного на правах подхода и принимать в расчет в соответствующих случаях и в соответствии с национальным законодательством кодекс этического поведения Тгаривейиери, глобальный план действий по устойчивому использованию на основе обычая и другие соответствующие руководящие положения для добровольной ориентации;

10. *призывает* Стороны использовать знания и опыт, накопленные в результате осуществления программ по включению аспектов биоразнообразия в программы развития и искоренения нищеты в целях формирования сопротивляемости экосистемных услуг и функций опасности изменения климата и стихийным бедствиям, для их учета, кроме всего прочего, в стратегиях и национальных планах развития/секторальных планах;

11. *призывает* Стороны, международные учреждения, другие организации, многосторонние и региональные банки развития и частный сектор признавать и принимать в расчет в своих усилиях по устойчивому развитию и искоренению нищеты разнообразные и глобальные ценности биоразнообразия, соблюдая при этом равенство полов и уважая духовное и культурное разнообразие;

12. *призывает* Стороны, международные учреждения, другие организации и субъектов деятельности уважать, сохранять и популяризировать надлежащие и эффективные нерыночные,

надлежащие рыночные и основанные на правах подходы, такие как, кроме всего прочего, те, что обеспечивают сохранение целостности и прав матери-Земли, а также роль коллективных действий коренных и местных общин в сохранении биоразнообразия и устойчивом использовании его компонентов, включая, кроме всего прочего, достойную жизнь в гармонии и согласии с матерью-Землей, районы и территории аборигенного и общинного сохранения и общинное управление, устойчивое использование и управление на основе обычая для улучшения жизнедеятельности; и

13. *обращается с призывом* к Сторонам и международному сообществу развивать или укреплять стимулирующую среду и потенциал Сторон, общин, организаций и физических лиц для эффективной интеграции взаимосвязей между биоразнообразием и искоренением нищеты и соответствующих сквозных вопросов, касающихся гендера, коренных и местных общин и бедного, изолированного и уязвимого населения, путем предоставления необходимых технических и финансовых ресурсов.

*Приложение II***РУКОВОДСТВО ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ИНТЕГРАЦИИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ И
ИСКОРЕНЕНИЯ БЕДНОСТИ**

1. Биоразнообразие имеет решающее значение для борьбы с нищетой или для ее искоренения вследствие обеспечиваемых им в соответствующих случаях основных товаров и экосистемных функций и услуг. Оно является неотъемлемой частью секторов развития, таких как, кроме всех прочих, сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство и скотоводство, от которых в значительной степени зависит жизнедеятельность полутора миллиарда человек. Последствия деградации окружающей среды в целом и в особенности утраты биоразнообразия тяжелее всего сказываются на людях, уже живущих в бедности, так как у них нет других вариантов жизнеобеспечения.
2. Несмотря на сложность, многоплановость (экологический, социальный, политический, культурный и экономический) и многомасштабность взаимоотношений между биоразнообразием и бедностью и причастность к ним многочисленных субъектов, включение аспектов биоразнообразия в искоренение нищеты и устойчивое развитие может быть обеспечено путем выявления и использования возможностей и отправных точек, специфичных для каждого контекста, анализа различных коренных причин и факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, которая обостряет бедность, и принятия мер по их устранению. Это также в значительной степени зависит от различных концепций и подходов стран, касающихся обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты, как указано в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) "Будущее, которое мы хотим" (пункт 56), включая целостное восприятие коренным и местными общинами общин и окружающей среды, заключенных в понятии достойной жизни и матери-Земли.
3. При такой интеграции необходимо также учитывать различие национальных обстоятельств, целей и приоритетов, а также сквозные вопросы, касающиеся гендера, коренных и местных общин и неравенства, и стимулировать понимание того, что поддержание биоразнообразия представляет собой не проблему, требующую решения, а, скорее, возможность оказать содействие достижению более широких социальных и экономических целей в дополнение к здоровой окружающей среде и обществу. Это имеет важное значение для адаптации и устойчивости к постоянно меняющимся экологическим и социально-экономическим условиям. Важное значение имеет также практическое осуществление интеграции тематики биоразнообразия в секторальные и межсекторальные политики на региональном и национальном уровнях, а также включение аспектов устойчивого развития и вопросов искоренения нищеты в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в субнациональные стратегии и планы действий.
4. В этой связи Группа экспертов по вопросам использования биоразнообразия для искоренения бедности и развития предложила следующие руководящие положения для добровольной ориентации касательно осуществления интеграции биоразнообразия и искоренения бедности для обеспечения устойчивого развития, путей преодоления некоторых из основных коренных причин и факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, которые препятствуют искоренению нищеты, и ключевых вопросов, подлежащих решению для усиления соответствующих политик и оказания содействия искоренению нищеты, с учетом при этом собственных концепций и подходов и национальных приоритетов стран, а также сквозных вопросов гендера, коренных и местных общин и неравенства и конкретных обстоятельств стран, и в частности развивающихся стран, и итогового документа Рио+20 "Будущее, которое мы хотим". Крайне важно принимать в расчет тот факт, что не существует единого подхода, пригодного для всех стран, и что настоящее руководство, если оно будет применяться, следует адаптировать к национальным обстоятельствам и приоритетам.

1. *Интеграция биоразнообразия и искоренения нищеты в целях устойчивого развития*

a) выявление взаимосвязей между биоразнообразием и искоренением нищеты в целях устойчивого развития, а также факторов, вызывающих утрату биоразнообразия и обострение нищеты, путем, кроме всего прочего, использования специальных добровольных инструментов, таких как картирование социальной и экологической уязвимости, региональное профилирование нищеты и окружающей среды и дистрибутивные исследования для оценки связей с учетом специфики стран и регионов между биоразнообразием и нищетой; и обеспечение того, чтобы в отобранных инструментах учитывалась гендерная специфика и разнообразие мнений коренных и местных общин, женщин и бедного, изолированного и уязвимого населения;

b) стимулирование включения аспектов искоренения нищеты и проблематики и приоритетов устойчивого развития в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, местные и региональные стратегические планы действий в области биоразнообразия и в другие соответствующие планы, политики и программы для осуществления целей Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, учитывая при этом различные концепции и подходы стран к достижению устойчивого развития;

c) стимулирование включения проблематики биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в национальные стратегии развития и в секторальные планы развития, налоговые системы и в соответствующих случаях в национальные системы учета и их реализации. Использование национальных экономических инструментов может быть эффективным для включения тематики взаимосвязи бедности и окружающей среды в процессы национального планирования;

d) использование в соответствующих случаях индикаторов биоразнообразия, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также индикаторов, используемых в Целях развития на тысячелетие, Рио-де-Жанейрских показателей и индикаторов, в которых сообразно обстоятельствам учитывается значение как биоразнообразия, так и бедности для устойчивого развития, применительно к национальным обстоятельствам и приоритетам;

e) включение в соответствующих случаях аспектов биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в международный диалог по вопросу устойчивого развития в рамках процесса, нацеленного на период после 2015 года; и

f) рекомендацию национальным координационным центрам по КБР учитывать предлагаемое руководство при изучении вопроса об интеграции аспектов биоразнообразия в деятельность по искоренению нищеты в целях устойчивого развития.

2. *Минимизация неблагоприятного воздействия и облегчение участия*

a) подготовка и осуществление эффективных планов управления биоразнообразием в целях минимизации и/или смягчения любого потенциального неблагоприятного воздействия на биологические ресурсы и на благосостояние общества в контексте искоренения нищеты и устойчивого развития, в том числе посредством, кроме всего прочего:

i) выявления экспертов и организаций на национальном (например, национальный координационный центр по КБР или учреждение по сотрудничеству в целях развития) и на субнациональном уровнях для целей оказания технической помощи или консультирования в связи с разработкой таких планов для каждого из секторов, в которых аспекты биоразнообразия включаются в деятельность по искоренению нищеты и устойчивому развитию; а также для стимулирования осуществления данных планов; и

- ii) разработки и внедрения в соответствии с национальным законодательством инструментов/механизмов для устранения неблагоприятного воздействия на использование общинами биологических ресурсов на основе обычая и на доступ к ним, которым пользуются общины;

b) стимулирование проведения широких гендерно-чувствительных консультаций с субъектами деятельности, в том числе на основе принципа добровольного предварительного обоснованного согласия (ДПОС), и учет вклада этого процесса при разработке планов секторальной интеграции в целях выявления потенциальных неблагоприятных последствий, разработки надлежащих мер по их минимизации/смягчению и реализации планов, а также их мониторинга и оценки путем разработки простого инструмента/механизма мониторинга и оценки, включая определенную форму социального аудита, проводимого общинами, для которых осуществляется интеграция биоразнообразия в целях искоренения нищеты путем стимулирования того, чтобы ДПОС включало коренные и местные общины и других субъектов деятельности, и в частности женщин и изолированное и уязвимое население;

c) стимулирование в соответствующих случаях реализации мер предосторожности для предотвращения неблагоприятных последствий и улучшения долгосрочных условий жизни и благосостояния коренных и местных общин, обращая особое внимание на женщин, и в частности на бедное, изолированное и уязвимое население, в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами путем:

- i) принятия мер по стимулированию прозрачного управления землями и доступа к природным ресурсам для бедного и безземельного населения, обращая особое внимание на женщин, коренные и местные общины и маргинализированные группы;
- ii) принятия в соответствующих случаях мер во всех секторах и начиная с местного до национального уровня для стимулирования более устойчивого характера использования ресурсов, обеспечивающего сохранение биоразнообразия и экосистемных услуг и функций, и в частности для бедных и уязвимых общин, в соответствии с итоговым документом Конференции Рио+20 "Будущее, которое мы хотим";
- iii) укрепления общинного руководства и роли коллективных действий в управлении природными ресурсами и системами традиционных аборигенных знаний.

3. *Создание потенциала, стимулирующая среда и финансовая поддержка*

A. *Активизации деятельности по созданию потенциала*

a) оказание содействия разработке гендерно-чувствительных учебных программ, посвященных важности, взаимосвязям и взаимодействиям биоразнообразия, экосистем и искоренения нищеты для устойчивого развития, и в частности устойчивым моделям производства и потребления, для учреждений начального, среднего и высшего образования; и оказание поддержки совместному обучению специалистов соответствующих министерств и других органов (например, использованию индикаторов и систем мониторинга и т.п.);

b) стимулирование координации мероприятий и формирования взаимодействия среди поставщиков услуг по созданию потенциала путем:

- i) обеспечения реализации программ по созданию потенциала, включающих научные и традиционные знания, предусматривающих использование коллективных процессов, общинного управления, экосистемного подхода и управления системами поддержания жизни и учитывающих потребности

соответствующих субъектов деятельности, и в особенности коренных и местных общин, женщин, молодежи и уязвимых и маргинализированных групп;

- ii) обращения особого внимания на вопросы гендера и социального равенства, доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от применения генетических ресурсов, включая нерыночные подходы, устойчивое управление экосистемными услугами, надлежащие механизмы стимулирования, соответствующие положениям Конвенции о биологическом разнообразии, масштабирование передовых методов и расширение прав и возможностей коренных и местных общин; и
- iii) стимулирования и облегчения сотрудничества Север-Юг, а также Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества и обмена опытом.

В. Укрепление стимулирующей среды

а) учет Сторонами и учреждениями Организации Объединенных Наций национального, регионального и международного успешного опыта и передовых методов в целях расширения целостного восприятия, понимания и ценности биоразнообразия, включая уважение матери-Земли, путем межсекторальной координации и укрепления надзорных органов; и

б) рекомендацию Сторонам, национальным и международным учреждениям и субъектам гражданского общества принимать во внимание важность норм обычного права в соответствии со статьей 10 с) и с Декларацией Организации Объединённых Наций о правах коренных народов;

с) учет Сторонами, национальными и международными учреждениями и субъектами гражданского общества важного значения норм обычного права (в соответствии со статьей 10 с)) при решении вопросов руководства природными ресурсами и необходимости надлежащего признания территорий и районов, сохраняемых коренными и местными общинами, и их традиционных знаний и природоохранной практики в качестве основы для разработки местных планов сохранения биоразнообразия без вмешательства в их системы традиционного руководства (оказание содействия выполнению целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти); и установление местных планов сохранения биоразнообразия в качестве основы для искоренения нищеты для программ обеспечения устойчивой жизнедеятельности, чтобы можно было расширять основу для достижения целей устойчивого развития.

С. Обеспечение адекватного финансирования

Глобальный экологический фонд, финансирующие учреждения, учреждения Организации Объединенных Наций, двусторонние учреждения по сотрудничеству в целях развития и многосторонние банки развития:

а) учитывают взаимосвязи между биоразнообразием и искоренением нищеты в целях устойчивого развития в своих программах сотрудничества в целях развития и при оказании технической помощи;

б) оказывают техническую и финансовую поддержку реализации инициатив по созданию потенциала, сочетающих биоразнообразие и искоренение нищеты в целях устойчивого развития, чтобы они поддерживали большее число стран; и расширению масштабов новаторских механизмов и передовых методов, в том числе путем обменов между Севером и Югом и Югом и Югом и оказания поддержки начальному, среднему и высшему образованию
